Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova-Ministry of Internal Affairs

Akademia e Kosovës për Siguri Publike/Kosovska Akademia za Javnu Bezbednost/Kosovo Academy for Public Safety

---

RREGULLORE (AKSP) - Nr. 03/2014-KF PËR ZGJEDHJEN, EMËRIMIN DHE SHKARKIMIN E DEKANIT, PRODEKANIT DHE TË UDHËHEQËSVE TË NJËSIVE TË FAKULTETIT

UREDBA (KAJB) Br. 03/2014-KF ZA ODABIR, IMENOVANJE I RAZREŠENJE DEKANA, PRODEKANA I RUKOVODIOCA SEKTORA FAKULTETA

REGULATION (KAPS) No. 03/2014-KF FOR SELECTION, APPOINTMENT AND DISMISSAL OF THE DEAN, VICE-DEAN AND FACULTY HEADS OF UNITS

AKADEMIA E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE KËSHILLI I FAKULTETIT TË SIGURISË PUBLIKE	KOSOVSKA AKADEMIJA ZA JAVNU BEZBEDNOST ODBOR FAKULTETA JAVNE BEZBEDNOSTI	KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY COUNCIL OF PUBLIC SAFETY FACULTY
Në mbështetje të nenit 12 paragrafit 11 të Rregullores (QRK) – Nr.26/2013 për Arsimin e Lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, Miraton: **RREGULLORE (AKSP) Nr. 03/2014-KF PËR ZGJEDHJEN, EMËRIMIN DHE SHKARKIMIN E DEKANIT, PRODEKANIT SI DHE TË UDHËHEQËSVE TË NJËSIVE TË FAKULTETIT** **Neni 1 Qëllimi** Qëllimi i kësaj rregullore është përcaktimi i procedurave për zgjedhjen, emërimin dhe shkarkimin e dekanit, prodekanit si dhe udhëheqësve të njësive të Fakultetit të Sigurisë Publike në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike (ne tekstin e mëtejmë Akademia).	Na osnovu člana 12 stav 11 Ureddbe (VRK) – Br.26/2013 za Visoko Obrazovanje u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost, Odobrava: **UREDBA (KAJB) Br. 03/2014-KF ZA ODABIR, IMENOVANJE I RAZREŠENJE DEKANA, PRODEKANA I RUKOVODIOCA SEKTORA FAKULTETA** **Član 1 Cilj** Cilj ove uredbe je određivanje postupaka za odabir, imenovanje i razrešenje dekana, prodekana kao i rukovodioca sektora Fakulteta Javne Bezbednosti u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost (u daljem tekstu Akademia).	Pursuant to article 12, paragraph 11 of Regulation (GRK) – No 26/2013 on Higher Education in Kosovo Academy for Public Safety, Approves: **REGULATION (KAPS) No. 03/2014-KF FOR SELECTION, APPOINTMENT AND DISMISSAL OF THE DEAN, VICE-DEAN AND FACULTY HEADS OF UNITS** **Article 1 Purpose** The purpose of this regulation is determination of procedures for selection, appointment and dismissal of the Dean, Vice-dean and Faculty Heads of Units of the Faculty in Kosovo Academy for Public Safety (hereinafter Academy)

Neni 2 **Fushëveprimi** Dispozitat e kësaj rregullore zbatohen për dekanin, prodekanin dhe udhëheqësit e njësive të Fakultetit të Sigurisë Publike (ne tekstin e mëtejmë Fakulteti). **Neni 3** **Përkufizimet** Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin Nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike dhe në Rregulloren për Arsimin e Lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike. **Neni 4** **Zgjedhja e dekanit** 1. Dekani zgjidhet nga radhët e personelit akademik i cili ka marrëdhënie të rregullt pune në Fakultet dhe të këtë gradën doktor i shkencave. 2. Secili anëtar i Këshillit të Fakultetit (ne tekstin e mëtejmë Këshilli) ka të drejt të propozoi vetëm një kandidat për dekan te Fakultetit.	**Član 2** **Polje delovanja** Dispozicije ove uredbe primeniće se za dekana, prodekana i rukovodioca sektora Fakulteta Javne Bezbednosti (u daljem tekstu Fakultet). **Član 3** **Definicije** Korišćeni izrazi u ovoj uredbi imaju isti značaj kao i definicije u Zakonu Br. 04/L-053 za Kosovsku Aakademiju za Javnu Bezbednost i u Uredbi za Visoko Obrazovanje u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost **Član 4** **Biranje dekana** 1. Dekan se bira iz redova akademskog osoblja koji ima redovan radni odnos na Fakultetu, i ima titulu doktora nauke. 2. Svaki član Odbora Fakulteta (u daljem tekstu Odbori) ima pravo da predloži samo jednog kandidata za dekana Fakulteta.	**Article 2** **Scope** The provisions of this regulation apply to the Dean, Vice-Dean and Heads of Units of Public Safety Faculty (hereinafter Faculty) **Article 3** **Definitions** Used terms in this regulation have the same meaning to the definitions given in the Law No. 04/L-053 on Kosovo Academy for Public Safety and on the Regulation on Higher Education in Kosovo Academy for Public Safety. **Article 4** **Selection of the Dean** 1. Dean is selected from the Academic staff that is in regular employment relationship in the Faculty and who has the rank of PhD. 2. Each member of the Faculty Council (hereinafter the Council) has the right to propose only one candidate for the Dean of the Faculty.

3. Para zgjedhjes, kandidatët për dekan i prezantojnë Këshillit programet e tyre për zhvillimin e Fakultetit.	3. Pre izbora, kandidata za dekana predstaviće Odboru njihove programe za razvoj Fakulteta.	3. Before the selection, the candidates for the Dean present to the Council their programs on faculty development.
4. Zgjedhjen e dekanit të Fakultetit bëhet me votim të fshehtë.	4. Izbor dekana Fakulteta se vrši se tajnim glasanjem.	4. Selection of the Dean of the Faculty is conducted by secret voting.
5. Në votimin e parë zgjedhja e dekanit bëhet kur njëri nga kandidatët e propozuar siguron 2/3 e votave të të gjithë anëtarëve të Këshillit.	5. Na prvom glasanju izbor dekana vrši se kada jedan od predloženih kandidata obezbeđuje 2/3 glasova svih članova Odbora.	5. On the first voting election of the Dean shall be performed when one of the proposed candidates provides 2/3 of the votes of all members of the Council.
6. Votimi i dytë zhvillohet mes dy kandidatëve që kanë marrë më shumë vota në votimin e parë.	6. Drugi krug glasanja se razvija između dva kandidata koji su dobili najviše glasova na prvom glasanju.	6. The second round of voting is conducted between two candidates who received the most votes on the first ballot.
7. Në rast se ka më shumë se dy kandidat me të njëjtin numër votash nga votimi i parë, kandidati që merr pjesë në votim e dytë caktohet me short.	7. Ako postoji više od dva kandidata sa istim brojem glasova iz prvog kruga glasanja, kandidat koji učestvuje u drugom krugu glasanja određuje se žrebom.	7. If there are more than two candidates with the same number of votes in the first round of voting, the candidate participating in the second round of voting shall be elected by lot.
8. Dekan zgjidhet kandidati që siguron shumicën e thjesht të votave në votimin e dytë.	8. Dekan se izbira kandidat koji je obezbedio većinu glasova u drugom krugu glasanja**.**	8. The Dean shall be elected the candidate who receives the simple majority of votes in a second round of voting.
Neni 5 **Zgjedhja e prodekanit**	**Član 5** **Izbor prodekana**	**Article 5** **Selection of the Vice-Dean**
1. Fakulteti ka të paktën një prodekan, i cili zgjidhet nga Këshilli prej radhëve të personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune në Fakultet dhe të këtë gradën	1. Fakultet ima najmanje jednog prodekana, koji se izbira od strane Odbora iz reda akademskog osoblja sa stalnim radnom odnosom na Fakultetu. , i ima najmanju titulu	1. Faculty has at least one Vice-Dean who is elected among the academic staff who is full time employed in the Faculty and has at least the scientific degree of PhD

doktor i shkencave.	doktora nauke	
2. Dekani bënë propozimin e së paku dy (2) kandidatëve për prodekan tek Këshilli.	2. Dekan daje predlog za najmanje dva (2) kandidata za prodekana u Odboru.	2. Dean makes a proposal for a minimum of two (2) candidates for the vice-dean of the Council..
3. Kandidati i cili pas votimit siguron shumicën e thjesht të votave të Këshillit zgjidhet prodekan.	3. Kandidat koji nakon glasanja obezbedi većinu glasova Odbora odabira se prodekanom.	3. The candidate who after voting receives the simple majority of votes of the Council shall be elected for the Vice-Dean.
4. Votimi për zgjedhjen e prodekanit të Fakultetit bëhet me vota të fshehta .	4. Glasanje za izbor prodekana Fakulteta se vrši tajnim glasanjem.	4. Voting for election of the Faculty Vice-Dean shall be conducted by secret ballot.
Neni 6 **Zgjedhja e udhëheqësve te njësive**	**Član 6** **Izbor rukovodioca sektora**	**Article 6** **The election of Heads of the Units**
1. Njësit organizative të Fakultetit kanë udhëheqësit e tyre të cilët zgjidhen nga Këshilli nga radhët e personelit Akademik.	1. Organizativni sektori Fakulteta imaju svoje rukovodioce koji se biraju od Odbora od strane Akademskog osoblja.	1. Faculty organizational units have their heads who are selected by the Council from the Academic staff.
2. Secili anëtar i Këshillit të Fakultetit ka të drejt të propozoi vetëm një kandidat për udhëheqës të njësisë së Fakultetit.	2. Svaki član Odbora Fakulteta ima pravo da predloži samo jednog kandidata za rukovodioca sektora Fakulteta.	2. Each member of the Faculty Council has the right to propose only one candidate for Faculty Head of the Unit.
3. Në votimin e parë udhëheqësit e njësive (departament ose institut) të Fakultetit zgjedhën me shumicën absolute të votave të anëtarëve të Këshillit.	3. Na prvom glasanju rukovodioci sektora (odeljenje ili institut) Fakulteta odabiraju sa absolutno većinom glasova članova Odbora.	3. In the first round of voting the Heads of Units (department or institute) of the Faculty are elected by absolute majority of votes of the Council members.
4. Ne rast se asnjeri kandidat nuk siguron shumicë e nevojshme te votave nga paragrafi 3 i këtij neni, zhvillohet votimi i dytë mes dy	4. U slučaju da nijedan od kandidata nije dobijo potrebnu većinu glasova od stava 3 ovog člana, razviće će se drugi krug glasanja	4. In case that none of the candidates has received the required majority of votes from paragraph 3 of this Article, the second round of

kandidatëve që kanë marrë më shumë vota në votimin e parë.	između dva kandidata koji su dobili najveći broj glasova u prvom krugu.	voting shall be conducted between two candidates who had received the most votes in the first round of voting.
5. Në rast se ka më shumë se dy kandidat me të njëjtin numër votash nga votimi i parë, kandidati që merr pjesë në votim e dytë caktohet me short.	5. U slučaju da ima više od dva kandidata sa istim brojem glasova iz prvog kruga glasanja, kandidat koji učestvuje u drugom krugu glasanja određuje se žrebom.	5. In case that there are more than two candidates with the same number of votes from the first voting, the candidate who participates in the second round of voting will be assigned by lot.
6. Udhëheqës i njësisë zgjidhet kandidati që siguron shumicën e thjesht të votave në votimin e dytë.	6. Rukovodioc sektora se izbira kandidat koji ima obezbeđenu većinu glasova u drugom krugu glasanja.	6. Head of the Unit shall be elected the candidate who gets the simple majority of votes in the second round of voting.
7. Votimi për zgjedhjen e udhëheqësit të njësisë së Fakultetit bëhet me vota të fshehta.	7. Glasanje za izbor rukovodioca sektora Fakulteta vrši se tajnim glasanjem.	7. Voting for election of the Faculty Head of the Unit shall be performed by secret ballots.
Neni 7 **Emërimi**	**Član 7** **Imenovanje**	**Article 7** **Appointment**
Dekani, prodekani dhe udhëheqësit e njësive zgjidhen nga anëtarët e Këshillit sipas procedurave te përcaktuara në këtë rregullore dhe emërohen nga drejtori.	Dekan, prodekan i rukovodioc sektora izabrani su od strane članova Odbora prema određenim postupcima u ovoj uredbi i imenuju se od strane direktora	Dean, Vice-Dean and Heads of the Units will be elected by the Council members according to the procedures set forth in this Regulation and appointed by the director.
Neni 8 **Mandati**	**Član 8** **Mandat**	**Article 8** **Term of office**
1. Mandati i dekanit dhe prodekanit fillon me një tetor, për një periudhë katër (4) vjeçare, me të drejtë rizgjedhjeje edhe për një mandat.	1. Mandat dekana i prodekana počinje prog oktobra, za period od četiri (4) godine, sa pravom ponovnog izbora za još jedan mandat.	1. The term of office of the Dean and Vice-Dean begins the first of October, for a period of four (4) years, with a right of re-selection

		for another term.
2. Mandati i udhëheqësve të njësive fillon nga data e zgjedhjes për një periudhë katër (4) vjeçare, me të drejtë rizgjedhjeje .	2. Mandat rukovodioca sektora počinje od dana izbora za jedan period od četiri (4) godine, sa pravom ponovnog izbora.	2. The term of office of Heads of Units begins from the date of election for a period of four (4) years, with a right of re-election.
3. Procedura për zgjedhjen e dekanit, prodekanit dhe udhëheqësve te njësive fillon më së largu tre muaj para skadimit të mandatit.	3. Postupak za izbor dekana,prodekana i rukovodioca sektora počinje najkasnije tri meseca pre isteka mandata .	3. The procedure for election of the Dean, Vice-Dean and Heads of the Units begins no later than three months before the termination of the term of office.
Neni 9 **Përfundimi i parakohshëm i mandatit**	**Član 9** **Prevremeni prestanak mandata**	**Article 9** **Premature termination of term of office**
1. Mandati i dekanit, prodekanit dhe udhëheqësve të njësive të Fakultetit mund të përfundojë para kohe në rast të:	1. Mandat dekana,prodekana i rukovodioca sektora Fakulteta može da završi pre vremena u slučaju:	1. Term of office of the Dean, Vice-Dean and Heads of Units of the Faculty may end prematurely in case of:
1.1. Dorëheqjes;	1.1. Ostavka;	1.1. Resignation
1.2. Shkarkimit;	1.2. Razrešenje;	1.2. Dismissal
1.3. Nëse bëhet i paaftë për ta ushtruar funksionin e tij;	1.3. Ako postane nesposoban da obavlja svoju funkciju;	1.3. If he/she becomes unable to perform his functions.
1.4. Dënimin nga një gjykatë, me vendim të formës së prerë për mbajtjen e burgut efektiv për gjashtë (6) muaj e më tepër;	1.4. Osuda od strane suda, pravosnažnom odlukom za efektovno izdržavanje zatvora od test (6) meseci i duže;	1.4.Sentence by a court, with a final verdict for effective imprisonment for six (6) months or more;
1.5. Pensionimit dhe	1.5. Penzionisanje i	1.5.Retirement, and
1.6. Vdekjes.	1.6. Smrt.	1.6.Death

2. Dekani, prodekani dhe udhëheqësit e njësive të Fakultetit të cilët japin dorëheqje para përfundimit te mandatit te tyre, nuk mund të kandidojnë në zgjedhjet e para që bëhën pas dorëheqjes së tyre.	2. Dekan, prodekan i rukovodioci sektora Fakulteta koji daju ostavku pre isteka njihovog mandata, ne mogu se kandidovati u prvim izboru nakon njihove ostavke.	2.The Dean, Vice-Dean and heads of Units of the Faculty, who resign before the termination of their term of office, can not candidate in the first election to be held after their resignation.
Neni 10 **Procedura e shkarkimit**	**Član 10** **Postupak razrešenja**	**Article 10** **Dismissal procedure**
1. Procedura për shkarkimin e dekanit mund të iniciohet nga :	1. Postupak za razrešenje dekana može biti pokrenut od :	1. The procedure for dismissal of the Dean may be initiated by:
1.1. Këshilli me ¼ e votave të të gjithë anëtarëve dhe	1.1. Odbora sa ¼ glasova svih članova i	1.1. The Council with a ¼ of the votes of all members, and
1.2. Drejtori.	1.2. Direktor.	1.2. Director
2. Inicimi për shkarkimin e prodekanit dhe udhëheqësve të njësive, përveç Këshillit dhe drejtorit mund të bëhet edhe nga dekani.	2. Pokretanje za razrešenje prodekana i rukovodioca sektora,osim Odbora i direktora takođe može biti pokrenut i od strane dekana.	2. The Dean, except the Council and Director, can made the initiation for the dismissal of Vice-Dean and Heads of Units,
3. Shkaqet për inicimin e procedurës për shkarkim nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni janë:	3. Razlozi za pokretanje postupka razrešenja iz stava 1 i 2 ovog člana su :	3.The reasons for initiation of the procedure for dismissal from paragraph 1 and 2 of this article are:
3.1. përformanca e dobët në punë të vlerësuar nga udhëheqësi i drejtpërdrejt për dy vite me radhë.	3.1. Loša perfomanca u radu procenjena od strane direktnog rukovodioca za dve sledeće godine.	3.1.Poor performance at work assessed by the immediate Head for two years in a row.
3.2. shkelja e kodit të etikës.	3.2. Kršenje etičkog kodeksa.	3.2.Violation of the Code of Ethics

4. Vendimi për shkarkim nxirret brenda 30 ditëve nga data e inicimit nga shumica e anëtarëve të Këshillit që janë të pranishëm dhe votojnë.	4. Odluka za razrešenje se donosi u roku od 30 dana od dana pokretanja od strane većine članova Odbora koji su prisutni i sa pravom glasa.	4.The decision for dismissal shall be issued within 30 days from the date of initiation by the majority of the members of the Council present and vote.
Neni 11 **Procedura e zgjedhjes pas përfundimit të parakohshëm te mandatit**	**Član 11** **Postupak izbora nakon prevremenog prestanka mandata**	**Article 11** **The election procedure after early termination of the term of office**
1. Në rast të përfundimit te mandatit të dekanit, për shkaqe te cekura në paragrafin 1 të nenit 9 të kësaj rregulloreje, prodekani e ushtron detyrën e dekanit deri në zgjedhjen e dekanit.	1. U slučaju prestanka mandata dekana,iz razloga navedenih u stavu 1 člana 9 ove uredbe,prodekan vrši funkciju dekana do izbora dekana.	1. In case of termination of the Dean's term of office for the reasons mentioned in paragraph 1 of Article 9 of this Regulation, the Vice-Dean is acting Dean until the election of the Dean.
1.1. Me zgjedhjen e dekanit përfundon mandati i prodekanit dhe fillon procedura e zgjedhjes së prodekanit nga dekani i zgjedhur.	1.1. Sa izborom dekana završava se mandat prodekana i počinje postupak izbora prodekana od strane odabranog dekana.	1.1 By election of the Dean, the Vice-Dean's term of office ends and then starts the procedure of Vice-dean's election by selected Dean.
2. Në rast te përfundimit te mandatit të prodekanit për shkaqe të cekura ne paragrafin 1 të nenit 9 të kësaj rregulloreje, dekani i propozon këshillit kandidatet për prodekan sipas nenit 5 të kësaj rregullore i cili zgjidhet për mandatin e mbetur.	2. U slučaju prestanka mandata prodekana iz razloga navedenihu u stavu 1 člana 9 ove uredbe,dekan predlaže odboru kandidate za prodekana prema članu 5 ove uredbe koji je izabran za preostali mandat.	2. In case of termination of Vice-Dean's term for the reasons mentioned in paragraph 1 of Article 9 of this Regulation, the Dean proposes to the Council the candidates for Vice-Dean according to Article 5 of this regulation, who shall be elected for the remaining term.
3. Në rast të përfundimit të mandatit të udhëheqësve të njësive për shkaqe të cekura në paragrafin 1 të nenit 9 të kësaj rregulloreje, dekani cakton ushtruesin e detyrës së udhëheqësit të njësisë deri sa të bëhet	3. U slučaju prestanka mandata rukovodioca sektora iz razloga navedenih u stavu 1 člana 9 ove uredbe, dekan imenuje vršioca dužnosti rukovodioca sektora do ponovnog odabiranja rukovodioca	3. In case of termination of Heads of Units term for the reasons mentioned in paragraph 1 of Article 9 of this Regulation, the Dean appoints acting Head of Unit until election of new Head.

përzgjedhja e udhëheqësit. **Neni 12** **Hyrja në fuqi** Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga ana e Kryesuesit të Këshillit. Ismail Smakiqi Kryesues i Këshillit të Fakultetit 16/07/2014	**Član 12** **Stupanje na snagu** Ova uredba stupa na snagu dana njegovog potpisivanja od strane Predsedavajućeg Saveta. Ismail Smakiqi Predsedavajući Odbora Fakulteta 16/07/2014	**Article 12** **Entry into force** This Regulation enters into force on the day of signature by the Chairman of the Council. Ismail Smakiqi Chairman of the Faculty Council 16/07/2014